

# Journals

No. 102

Tuesday, November 1, 2016

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 102

Le mardi 1<sup>er</sup> novembre 2016

10 heures

## PRAYER

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Wrzesnewskij (Etobicoke Centre), from the Standing Committee on Citizenship and Immigration, presented the Seventh Report of the Committee, "After the Warm Welcome: Ensuring that Syrian Refugees Succeed". — Sessional Paper No. 8510-421-104.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 13 to 18, 20, 21, 29 and 32*) was tabled.

### PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Van Loan (York—Simcoe), one concerning Canadian heritage (No. 421-00850);

— by Ms. Gladu (Sarnia—Lambton), one concerning health care services (No. 421-00851);

— by Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), one concerning rail transportation (No. 421-00852);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning missing persons (No. 421-00853) and one concerning navigable waters (No. 421-00854).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), — That Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

## PRIÈRE

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Wrzesnewskij (Etobicoke-Centre), du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, présente le septième rapport du Comité, « Après la bienvenue : s'assurer de la réussite des réfugiés syriens ». — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-421-104.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 13 à 18, 20, 21, 29 et 32*) est déposé.

### PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Van Loan (York—Simcoe), une au sujet du patrimoine canadien (n<sup>o</sup> 421-00850);

— par M<sup>me</sup> Gladu (Sarnia—Lambton), une au sujet des services de santé (n<sup>o</sup> 421-00851);

— par M<sup>me</sup> Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskaing), une au sujet du transport ferroviaire (n<sup>o</sup> 421-00852);

— par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de personnes portées disparues (n<sup>o</sup> 421-00853) et une au sujet des eaux navigables (n<sup>o</sup> 421-00854).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), — Que le projet de loi C-29, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en oeuvre d'autres mesures, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

And of the amendment of Mr. Deltell (Louis-Saint-Laurent), seconded by Mrs. McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-29, A second Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 22, 2016 and other measures, since it proposes to continue with the government’s failed economic policies exemplified by and resulting in, among other things, the current labour market operating at “half the average rate of job creation of the previous five years” as noted in the summary of the Parliamentary Budget Officer’s Report: “Labour Market Assessment 2016”.”.

The debate continued.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

#### BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Order made Thursday, October 27, 2016, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Ms. Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), — That the House call on the government to comply with the historic ruling of the Canadian Human Rights Tribunal ordering the end of discrimination against First Nations children, including by:

(a) immediately investing an additional \$155 million in new funding for the delivery of child welfare that has been identified as the shortfall this year alone, and establishing a funding plan for future years that will end the systemic shortfalls in First Nations child welfare;

(b) implementing the full definition of Jordan's Principle as outlined in a resolution passed by the House on December 12, 2007;

(c) fully complying with all orders made by the Canadian Human Rights Tribunal and committing to stop fighting Indigenous families in court who are seeking access to services covered by the federal government; and

(d) making public all pertinent documents related to the overhaul of child welfare and the implementation of Jordan's Principle.

Et de l'amendement de M. Deltell (Louis-Saint-Laurent), appuyé par M<sup>me</sup> McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-29, Loi n<sup>o</sup> 2 portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 22 mars 2016 et mettant en œuvre d'autres mesures, étant donné qu'il propose de poursuivre les mauvaises politiques économiques du gouvernement, qui ont notamment fait en sorte que le marché du travail fonctionne actuellement à « la moitié du taux moyen de création d'emplois des cinq années précédentes », comme l'indique le sommaire du rapport du directeur parlementaire du budget : « Évaluation de la situation du marché du travail – 2016 ». ».

Le débat se poursuit.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'ordre adopté le jeudi 27 octobre 2016, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M<sup>me</sup> Jolibois (Desnethé—Missinippi—Churchill River), — Que la Chambre demande au gouvernement de respecter la décision historique du Tribunal canadien des droits de la personne, qui ordonne la fin de la discrimination à l'égard des enfants des Premières Nations, y compris en :

a) investissant immédiatement des fonds supplémentaires de 155 millions de dollars dans des mesures de bien-être pour les enfants, qui constituent le manque à gagner pour cette année seulement, et en établissant un plan de financement pour les années à venir afin de mettre un terme aux manques à gagner systémiques pour les services de bien-être aux enfants des Premières Nations;

b) appliquant intégralement le principe de Jordan selon les termes d'une résolution adoptée par la Chambre le 12 décembre 2007;

c) respectant intégralement toutes les ordonnances prises par le Tribunal canadien des droits de la personne et en s'engageant à cesser de contester devant les tribunaux les demandes de familles autochtones qui cherchent à obtenir accès à des services assurés par le gouvernement fédéral;

d) publiant tous les documents pertinents sur le remaniement des services pour le bien-être des enfants et la mise en œuvre du principe de Jordan.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 140 — Vote n<sup>o</sup> 140)

YEAS: 302, NAYS: 0

POUR : 302, CONTRE : 0

YEAS — POUR

|                            |                                           |                                      |                                    |
|----------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|------------------------------------|
| Aboultaif                  | Albas                                     | Albrecht                             | Aldag                              |
| Alghabra                   | Alleslev                                  | Allison                              | Ambrose                            |
| Amos                       | Anandasangaree                            | Anderson                             | Angus                              |
| Arnold                     | Arseneault                                | Arya                                 | Ashton                             |
| Aubin                      | Ayoub                                     | Badawey                              | Bagnell                            |
| Bains                      | Barlow                                    | Barsalou-Duval                       | Baylis                             |
| Beech                      | Bennett                                   | Benson                               | Bergen                             |
| Bernier                    | Berthold                                  | Bezan                                | Bibeau                             |
| Bittle                     | Blaikie                                   | Blair                                | Blaney (North Island—Powell River) |
| Block                      | Boissonnault                              | Boucher                              | Boudrias                           |
| Boulerice                  | Boutin-Sweet                              | Brassard                             | Bratina                            |
| Breton                     | Brison                                    | Brown                                | Caesar-Chavannes                   |
| Cannings                   | Carr                                      | Carrie                               | Casey (Cumberland—Colchester)      |
| Casey (Charlottetown)      | Chagger                                   | Champagne                            | Chan                               |
| Chen                       | Choquette                                 | Christopherson                       | Clarke                             |
| Clement                    | Cooper                                    | Cormier                              | Cuzner                             |
| Dabrusin                   | Damoff                                    | Davies                               | Deltell                            |
| Dhaliwal                   | Dhillon                                   | Di Iorio                             | Dion                               |
| Diotte                     | Doherty                                   | Donnelly                             | Dreeshen                           |
| Drouin                     | Dubé                                      | Dubourg                              | Duclos                             |
| Duguid                     | Duncan (Edmonton Strathcona)              | Dusseault                            | Duvall                             |
| Dzerowicz                  | Easter                                    | Egliniski                            | Ehsassi                            |
| El-Khoury                  | Ellis                                     | Erskine-Smith                        | Eyking                             |
| Eyolfson                   | Falk                                      | Fast                                 | Fergus                             |
| Finley                     | Finnigan                                  | Fisher                               | Fonseca                            |
| Foote                      | Fortin                                    | Fraser (West Nova)                   | Fraser (Central Nova)              |
| Freeland                   | Fry                                       | Fuhr                                 | Gallant                            |
| Garneau                    | Garrison                                  | Généreux                             | Gerretsen                          |
| Gill                       | Gladu                                     | Godin                                | Goldsmith-Jones                    |
| Goodale                    | Gould                                     | Gourde                               | Graham                             |
| Grewal                     | Hajdu                                     | Hardcastle                           | Harder                             |
| Hardie                     | Harvey                                    | Hehr                                 | Hoback                             |
| Holland                    | Housefather                               | Hughes                               | Hussen                             |
| Hutchings                  | Iacono                                    | Jeneroux                             | Johns                              |
| Jolibois                   | Joly                                      | Jones                                | Jordan                             |
| Jowhari                    | Julian                                    | Kang                                 | Kelly                              |
| Kent                       | Khalid                                    | Khera                                | Kitchen                            |
| Kmiec                      | Lake                                      | Lametti                              | Lamoureux                          |
| Lapointe                   | Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)  | Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation) | Lebel                              |
| LeBlanc                    | Lebouthillier                             | Lefebvre                             | Lemieux                            |
| Leslie                     | Levitt                                    | Liepert                              | Lightbound                         |
| Lobb                       | Lockhart                                  | Long                                 | Longfield                          |
| Ludwig                     | Lukiwski                                  | MacGregor                            | MacKinnon (Gatineau)               |
| Maguire                    | Malcolmson                                | Maloney                              | Marcil                             |
| Masse (Windsor West)       | Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia) | Mathysen                             | May (Cambridge)                    |
| May (Saanich—Gulf Islands) | McCallum                                  | McCauley (Edmonton West)             | McColeman                          |
| McCrimmon                  | McDonald                                  | McGuinty                             | McKay                              |
| McKenna                    | McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)       | McLeod (Northwest Territories)       | Mendès                             |

|                                       |                                |                                                 |              |
|---------------------------------------|--------------------------------|-------------------------------------------------|--------------|
| Mendicino                             | Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) | Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Sœurs) | Monsef       |
| Moore                                 | Morneau                        | Morrissey                                       | Mulcair      |
| Murray                                | Nantel                         | Nassif                                          | Nater        |
| Nault                                 | Nicholson                      | Nuttall                                         | O'Connell    |
| Oliphant                              | Oliver                         | O'Regan                                         | O'Toole      |
| Ouellette                             | Paradis                        | Paul-Hus                                        | Pauzé        |
| Peschisolido                          | Peterson                       | Petitpas Taylor                                 | Philpott     |
| Picard                                | Plamondon                      | Poilievre                                       | Poissant     |
| Qualtrough                            | Raït                           | Ramsey                                          | Rankin       |
| Ratansi                               | Rayes                          | Reid                                            | Richards     |
| Rioux                                 | Robillard                      | Rodriguez                                       | Romanado     |
| Rota                                  | Rudd                           | Ruimy                                           | Saganash     |
| Sahota                                | Saini                          | Sajjan                                          | Samson       |
| Sangha                                | Sansoucy                       | Sarai                                           | Saroya       |
| Scarpaleggia                          | Schiefke                       | Schmale                                         | Schulte      |
| Sgro                                  | Shanahan                       | Shields                                         | Shipley      |
| Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) | Sidhu (Brampton South)         | Sikand                                          | Simms        |
| Sohi                                  | Sopuck                         | Sorbara                                         | Sorenson     |
| Spengemann                            | Stanton                        | Ste-Marie                                       | Stetski      |
| Stewart                               | Strahl                         | Stubbs                                          | Tabbara      |
| Tan                                   | Tassi                          | Tilson                                          | Tootoo       |
| Trost                                 | Trudeau                        | Trudel                                          | Van Kesteren |
| Van Loan                              | Vandal                         | Vandenbeld                                      | Vaughan      |
| Vecchio                               | Viersen                        | Virani                                          | Wagantall    |
| Warawa                                | Warkentin                      | Watts                                           | Waugh        |
| Webber                                | Weir                           | Whalen                                          | Wilkinson    |
| Wilson-Raybould                       | Wong                           | Wrzesnewskij                                    | Young        |
| Zahid                                 | Zimmer — 302                   |                                                 |              |

## NAYS — CONTRE

Nil—Aucun

## PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

## GOVERNMENT ORDERS

Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities), moved, — That the House take note of the Fall Economic Statement. (*Government Business No. 10*)

Debate arose thereon.

## TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Morneau (Minister of Finance) laid upon the Table, — Document entitled "A Plan for Middle Class Progress: Fall Economic Statement 2016". — Sessional Paper No. 8525-421-19.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités), propose, — Que la Chambre prenne note de l'Énoncé économique de l'automne. (*Affaires émanant du gouvernement n° 10*)

Il s'élève un débat.

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Morneau (ministre des Finances) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Un plan pour faire progresser la classe moyenne : Énoncé économique de l'automne 2016 ». — Document parlementaire n° 8525-421-19.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Morneau (Minister of Finance), seconded by Mr. Sohi (Minister of Infrastructure and Communities). (*Government Business No. 10*)

The debate continued.

## PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:39 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-228, An Act to amend the Fisheries Act (closed containment aquaculture).

Mr. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), seconded by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans.

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93(1), the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

## RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE ACTING CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Acting Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. McCallum (Minister of Immigration, Refugees and Citizenship) — Proposed Regulations Amending the Immigration and Refugee Protection Regulations, pursuant to the Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27, sbs. 5(2). — Sessional Paper No. 8560-421-790-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Copy of Rules amending the Rules of the Supreme Court of Canada (81000-2-2609), pursuant to the Supreme Court Act, R.S. 1985, c. S-26, sbs. 97(4). — Sessional Paper No. 8560-421-784-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice and Attorney General of Canada) — Report on operations under sections 38.13 and 38.15 of the Canada Evidence Act from July 15, 2015 to July 14, 2016, pursuant to the Canada Evidence Act, R.S. 1985, c. C-5, s. 38.17. — Sessional Paper No. 8560-421-1080-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Morneau (ministre des Finances), appuyé par M. Sohi (ministre de l'Infrastructure et des Collectivités). (*Affaires émanant du gouvernement n<sup>o</sup> 10*)

Le débat se poursuit.

## AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 39, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-228, Loi modifiant la Loi sur les pêches (aquaculture en parc clos).

M. Donnelly (Port Moody—Coquitlam), appuyé par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des pêches et des océans.

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93(1) du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

## ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER PAR INTÉRIM DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier par intérim de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. McCallum (ministre de l'Immigration, des Réfugiés et de la Citoyenneté) — Projet de règlement modifiant le Règlement sur l'immigration et la protection des réfugiés, conformément à la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, L.C. 2001, ch. 27, par. 5(2). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-790-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Copie des Règles modifiant les Règles de la Cour suprême du Canada (81000-2-2609), conformément à la Loi sur la Cour suprême, L.R. 1985, ch. S-26, par. 97(4). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-784-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice et procureure générale du Canada) — Rapport sur l'application des articles 38.13 et 38.15 de la Loi sur la preuve au Canada du 15 juillet 2015 au 14 juillet 2016, conformément à la Loi sur la preuve au Canada, L.R. 1985, ch. C-5, art. 38.17. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-421-1080-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:39 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 7:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 39, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 19 h 7, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.